

## 国立公園の英語名称について

### 1. 観光庁「観光立国実現に向けた多言語対応の改善・強化のためのガイドライン」

「観光立国実現に向けたアクション・プログラム」（平成 25 年 6 月観光立国推進閣僚会議決定）に基づき、検討会の議論を経て、平成 26 年 3 月に策定（3 月 5 日公表）

#### ◆ガイドラインの概要

<英語での表記方法>

普通名詞部分を含む固有名詞の場合

⇒ **■固有名詞（ローマ字）＋普通名詞（英語）で表記**

(例) 日比谷公園 Hibiya Park  
富士山 Mt. Fuji  
琵琶湖 Lake Biwa

ただし、固有名詞だけ切り離しても意味をなさなかったり、普通名詞部分を含めた全体が不可分の固有名詞として広く認識されている場合

⇒ **■「固有名詞（ローマ字）＋普通名詞（ローマ字）で表記」  
 ＋普通名詞（英語）で表記**

(例) 月山 Gassan  
 立山 Mt. Tateyama  
 二条城 Nijo-jo Castle

日本語による発音表記が確立されている、日本文化を正しく理解する等、日本語の読み方を伝える必要がある場合

⇒ **■ローマ字で表記（必要に応じ英語で意味を補記）**

(例) 国会議事堂前（駅名） Kokkai-Gijidomae (National Diet Bldg.)  
 茶碗 Chawan (Tea bowl)

## 2. 国立公園の英語名称の表記について

- 国立公園の名称は、「利尻礼文サロベツ」「知床」「釧路湿原」などは、特定の地域や地形を指している面もあるが、地域を総称しているものであり、各国立公園に付けられた固有の「名前」という面がある。
- 環境省としては、日本の国立公園の名前を国内及び世界に知っていただく観点も踏まえ、「国立公園の固有の名前」であることを重視し、ひとつの固有名詞として捉え、以下のとおり、ローマ字表記を用いる。

↓

「○○○ National Park」

例

Keramashoto National Park

- ただし、「三陸復興国立公園」の「三陸復興」は特定の地域や地形を表した言葉あるいは地域を総称する言葉ではないので、復興の意味を表す「reconstruction」をカッコ書きで付記する。

### <参考>

国立公園の英語名称は、主にパンフレット等においてローマ字表記

(例) 利尻礼文サロベツ国立公園	Rishiri-Rebun-Sarobetsu National Park
知床国立公園	Shiretoko National Park
釧路湿原国立公園	Kushiroshitsugen National Park
三陸復興国立公園	Sanriku Fukko(reconstruction) National Park
南アルプス国立公園	Minami Alps National Park

国立公園の英語表記について

No	国立公園	日本語(ひらがな)	英語
1	利尻礼文サロベツ	りしりれぶんさろべつ	Rishiri-Rebun-Sarobetsu
2	知床	しれとこ	Shiretoko
3	阿寒	あかん	Akan
4	釧路湿原	くしろしつげん	Kushiroshitsugen
5	大雪山	だいせつざん	Daisetsuzan
6	支笏洞爺	しこつとうや	Shikotsu-Toya
7	十和田八幡平	とわだはちまんたい	Towada-Hachimantai
8	三陸復興	さんりくふっこう	Sanriku Fukko (reconstruction)
9	磐梯朝日	ばんだいあさひ	Bandai-Asahi
10	日光	にっこう	Nikko
11	尾瀬	おぜ	Oze
12	上信越高原	じょうしんえつこうげん	Joshin'etsukogen
13	秩父多摩甲斐	ちちぶたまかい	Chichibu-Tama-Kai
14	小笠原	おがさわら	Ogasawara
15	富士箱根伊豆	ふじはこねいず	Fuji-Hakone-Izu
16	中部山岳	ちゅうぶさんがく	Chubusangaku
17	白山	はくさん	Hakusan
18	南アルプス	みなみあるぶす	Minami Alps
19	伊勢志摩	いせしま	Ise-Shima
20	吉野熊野	よしのくまの	Yoshino-Kumano
21	山陰海岸	さんいんかいがん	San'inkaigan
22	瀬戸内海	せとないかい	Setonaikai
23	大山隠岐	だいせんおき	Daisen-Oki
24	足摺宇和海	あしずりうわかい	Ashizuri-Uwakai
25	西海	さいかい	Saikai
26	雲仙天草	うんぜんあまくさ	Unzen-Amakusa
27	阿蘇くじゅう	あそくじゅう	Aso-Kuju
28	霧島錦江湾	きりしまきんこうわん	Kirishima-Kinkowan
29	屋久島	やくしま	Yakushima
30	慶良間諸島	けらましょとう	Keramashoto
31	西表石垣	いりおもていしがき	Iriomote-Ishigaki

